

# L'ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

## bâtit des ponts culturels au Moyen-Orient et en Europe

L'Orchestre du Centre national des Arts et son chef Pinchas Zukerman après un concert donné à Berlin, en Allemagne, en 2000

**L**a musique est un langage universel, affirme le célèbre violoniste Pinchas Zukerman : « C'est une forme d'expression artistique qui se passe de traduction. Elle fait tomber les barrières et bâtit des ponts, culturellement et linguistiquement, si on le lui permet. »

Directeur musical de l'Orchestre du Centre national des Arts, d'Ottawa, maestro Zukerman a constaté la véracité de ces paroles au cours de la tournée qu'a effectuée cet ensemble au Moyen-Orient et en Europe en octobre 2002. L'itinéraire comportait 15 représentations dans 7 pays, sans compter les cours de maître, les visites d'écoles et les diffusions dans le Web. Les membres de l'Orchestre ont donc eu fort à faire durant les trois semaines de la tournée, mais ils sont fiers d'avoir rempli leur rôle d'émissaires culturels d'un pays reconnu à l'étranger comme étant un bâtisseur de ponts.

Depuis la fondation de l'Orchestre en 1969, les tournées au Canada et à l'étranger font partie de ses principales activités. Il se produit régulièrement aux États-Unis, a sillonné toute l'Europe, et a effectué de nombreuses visites en Russie et en Asie. La tournée de 2000 a été la plus vaste de son histoire, comportant des représentations en Israël, en Italie, en Allemagne, en Suisse, en France et en Grande-Bretagne. L'Orchestre a profité à cette occasion de l'aide financière du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) et du soutien logistique des ambassades et consulats du Canada.

Outre des œuvres de Beethoven, des compositions des Canadiens Denis Gougeon et Peter Paul Koprowski étaient au programme des concerts. Les parties de violon solo étaient tenues par la jeune prodige Jessica Linnebach (17 ans) d'Edmonton (Alberta) et par maestro Zukerman lui-même.

La tournée a commencé par deux concerts à guichets fermés dans la ville d'origine du chef d'orchestre, Tel Aviv, où la critique

a salué « des professionnels qui ont joué avec l'enthousiasme et l'ardeur d'amateurs [et ont communiqué aux auditeurs] le plaisir de faire de la musique ». Un accueil tout aussi

chaleureux attendait l'Orchestre en Europe, où sa virtuosité, son ardeur et la clarté de sa sonorité lui ont attiré des éloges. Dans le compte rendu d'un concert donné à guichets fermés à Cologne, en Allemagne, un chroniqueur rapportait : « Il a fallu des rappels pour calmer l'enthousiasme de l'auditoire. »

Avant le début de la tournée, le premier ministre Jean Chrétien avait demandé aux membres de l'Orchestre de faire fonction de « diplomates culturels ». Ils ont particulièrement pris cette mission au sérieux au Moyen-Orient, où ils devaient jouer en Israël et — pour la première fois — en Jordanie. Diverses activités éducatives étaient prévues dont une vidéoconférence à laquelle devaient participer des étudiants canadiens, israéliens et palestiniens, ainsi qu'un cours de maître donné par l'Orchestre à des étudiants du Conservatoire national de Palestine, dans la ville de Ramallah, en Cisjordanie. Malheureusement, une flambée de violence a fait annuler à la dernière minute le concert en Jordanie, la vidéoconférence et l'événement à Ramallah. L'Orchestre considère toutefois que ce n'est que partie remise.

Les activités éducatives ont constitué un moyen important de lancer des ponts durant la tournée, quel que soit le lieu visité. Maestro Zukerman et les musiciens ont visité des écoles et donné des cours de maître dans plusieurs villes. Un site Web a permis aux mélomanes et aux étudiants en musique canadiens d'assister (et même de participer) à la diffusion en direct dans le Web de cours de maître ainsi que de prendre connaissance des ajouts quotidiens aux journaux de voyage des musiciens. Selon la directrice des services éducatifs, Claire Speed, la tournée a renforcé le rôle des membres de l'Orchestre, « non seulement comme éducateurs, mais comme éducateurs internationaux ».

La tournée a certainement noué par-delà les frontières des liens solides dont le plus fort est constitué par la musique elle-même. Il est prévu que l'Orchestre effectue une tournée aux États-Unis et au Mexique à l'automne 2003, grâce à une contribution financière du MAECI et d'Exportation et développement Canada. ♣



La violoniste Janet Roy de l'Orchestre du Centre national des Arts enseigne à des élèves d'une école primaire à Tel Aviv, en Israël.